



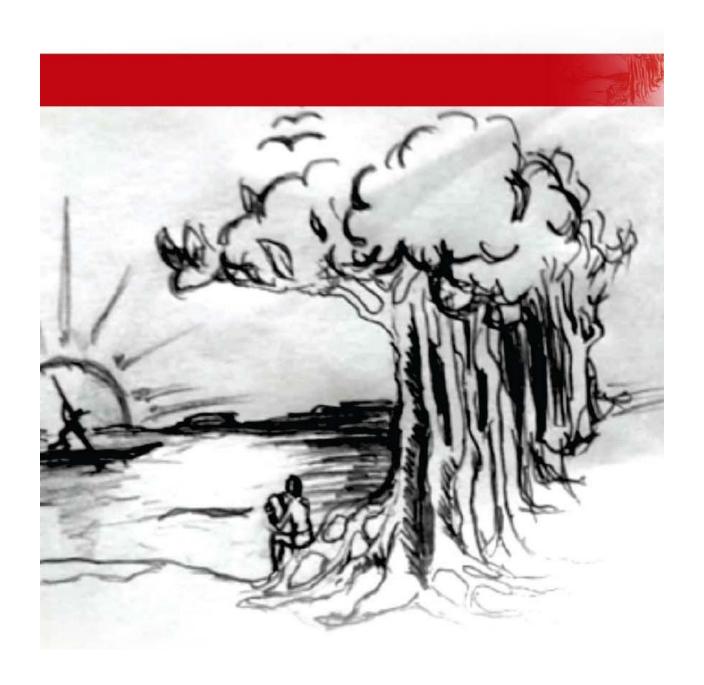






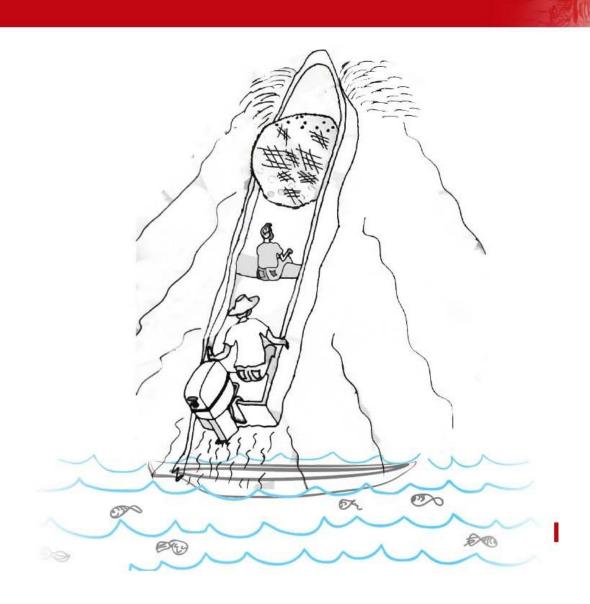


Diseño Y Diagramacion Vaide Quiñones











#### Presentación

Este libro se publica en el marco del Proyecto Vive la Educación implementado por la Fundación Save the Children Colombia y El Consejo Noruego para refugiados, con la financiación del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio y Desarrollo de Canadá (DFATD). Hace parte una estrategia que busca fortalecer procesos de calidad educativa a través del apoyo a proyectos pedagógicos que se gestan al interior de las instituciones y comunidades educativas.

El proyecto en el que se enmarca el este libro busca mejorar los niveles de lecto-escritura, por medio de la creación de cuentos, mitos y leyendas, retomando los procesos ancestrales afro, con estudiantes de básica primaria de la I.E Chajal. Para lo cual se llevó a cabo, la conformación de un club de lectura, escritura y oralidad con padres, madres, cuidadores, docentes, administrativos, estudiantes y directivos, el diseño e institucionalización de plan de lectura, escritura y oralidad (PILEO) y la elaboración y publicación del libro "Chajal".



### VERSOS

### Versos de Provocación

Vete la cara bandida Que sucia y desprestigiada, Lo diferente que eras Cuando a mi lado te hallabas.

Y que fue de tus amiguitos Que te llevaron al mal Y por tu mal proceder Vete la cara bandida.

Ayer pase, por tu casa. Te encontré pilando arroz Te ayude una manito Y quedaste hablando de yo

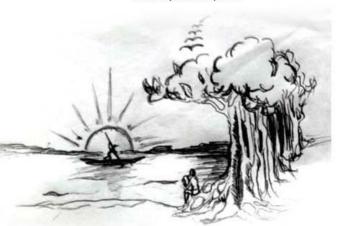
Debajo de mi casa Hay pepas de arroz Tú me quemas con una Y yo te quemo con dos.

Las mujeres de tiempo Son como la granadilla No se contentan con uno Sino con una cuadrilla

# Otros temas

A los 15 soy bonita A los 18 soy mucho más A los 19 tengo novio Ya los 20 soy mamá

Soy la media naranja Soy la naranja entera Yo soy una jovencita Pero no para cualquiera





# VERSOS POPULARES

# Versos de Amor

Por el frente de micasa Pasan todas las chismosas Cuando salgo de con minovio Hay un palo de mariposas

Allá arriba vienen dos cocos Cocos que vienen rodando Esos somos tu y yo Que nos estamos enamorando

En la planta de mi mano Hay una flor transparente El hombre que me quiera Que deje el aguardiente

Cuando pases por la iglesia No preguntes quien murió Solo fue un pobre estudiante Que de ti se enamoró

De tú ventana a la mía Hay 2 cintas negras Decilé a tú mamá Que si quiere ser mi suegra.

Si un cigarrillo se te apaga No lo vuelvas a encender Si un amor te engaña No lo vuelvas a querer Me subí por un naranjo Me baje por un limón No me quisiste dar un beso Porque había mucho mirón

A la guayaba madurita Se le chupan las pepitas A las mujeres bonitas Se le chupa la boquita.

Tú me mandaste a decir En un papelito blanco ¿Cómo quieres y te quiera? Yo en el pueblo y Tú en el campo.

# Institución Educativa Chajal Rector

Luis Julian Cabezas

### Coordinador

Segundo Quiñones

### Docentes

Miriam Cortes Luz Daira Yamileth Prado Marisol Vásquez Valencia

# Administrativos

Millerlania Catillo

### Estudiantes

Erika Vanessa del grado 9 Melisa Micolta Castillo grado 8 Breiner Estiven Aguiño del grado 6

### Sabedores

Manuel Dolores Vivas José Norman Vidal

# Madre de Familia

Mariana Cuero

### Fundación Save the Children Colombia

Maria Paula Martinez Directora Ejecutiva

Elisander Castro

Coordinador del programa de educación

Jairo de los Rios

Coordinador del proyecto Vive la Educación

Carlos Vargas Castro

Coordinador de gestión Educativa y Escolar

Diana Maritza Angulo Quiñones

Oficial de Educación Nodo Tumaco y Barbacoas

La publicación de este libro fue posible gracias al apoyo de la cooperación del gobierno de Canadá.



CHAJAL Comunidad educativa de Chajal (Tumaco-Nariño)





4

# Mi Tío y el Diablo

Contaba mi difunto tío que muchos años atrás a la gente la gustaba irse a veloriar a las veredas vecinas, una vez él se fue a veloreara las Mercedes y que como a eso de la media noche le dio por irse a su casa; era una noche de luna llena y cuando le tocaba pasar por una zanja, de repente se encontró a un hombre robusto, alto y bien parecido y que olía a azufre, pero sin embargo no le había dado miedo porque iba charuquiao; al ver que el tipo no le habíaba le pregunto... oye decime una cosa...¿vos sos de esta vida o de la otra? aquel hombre no le contesto nada, sino que al momento lo alzo en peso y de una vez lo azoto.

Contaba el tío, que desde ese primer azotón se le quito la borrachera y se santigüo, se puso a pelear con aquel hombre y que era el mismo diablo. A lo largo de 20 minutos era un azotón el uno y un azotón el otro, en una de esas se en comendo a DIOS y sacando fuerzas de donde no tenta lo alzo al diablo y lo azotó, al caer había un palo en el piso, y callo atravesado en forma de cruz, el diablo desa parectó instantáneamente dejando el olor a azufre. El tío como pudo se paro, llego a su casa y cayo desmayado, cuando su madre le empezó a echar sahumerio volvió en sí y empezó a contar lo que le había pasado. Colorín colorado este cuento se ha cayado





#### El Niño Entundado

Cuentan los mayores que años atrás, una mañana un abuelo, fue a trabajar y sin darse cuenta su nieto se fue tras él, la abuela se puso a hacer sus oficios de la cocina y no se dio cuenta en que momento había salido el muchacho.

Horas después él abuelo llego cansado de trabajar, y como de costumbre, lo primero que hizo fue preguntar por el muchacho, la abuela le respondió que no sabía dónde estaba y salieron rápidamente a preguntar por toda la vereda a los vecinos y amigos; don Braulio, les contesto que cuando el salía del monte escuchó a lo lejos el llanto de un muchacho, En seguida el abuelo y la abuela llamarón a los padrinos del muchacho y en compañía de otros vecinos fueron a buscarlo con bombos, cununos y guasa, empezaron agritar:

"Tunda, tunda soltá ese hijo ajeno"

"Tunda, tunda parí tus propios hijos"

"Tunda, por Dios y por cristo soltá a ese niño"

A eso como de las 8 de la noche oyeron el llanto del muchacho y lo encontraron en medio de los ranconchales pero cuando iban a agarrarlo, se puso agresivo y se lanzó a las personas a morderlas, y arañarlas, como pudieron entre varios lo sujetaron y volvieron al pueblo y lo llevaron a su casa y , esa misma noche empezaron a hacerle sahumerios y remedios caseros y el muchacho empezó a volver en sí.

Cuando el muchacho pudo hablar contó que había

visto a la abuela que lo estaba llamando y por eso se había ido tras ella, además les dijo a los vecinos que la abuela se metía al trasero los camarones y los sacaba cocidos para que él se los comiera, por horas estuvo así, hasta que empezó anochecer y noto que la mujer que creía era su abuela tenía una pata de molinillo, aunque intentaba escapar no era capaz de controlar su propio cuerpo, lo único que podía hacer era llorar, finalmente escucho los cantos, gritos y tambores y empezó a llorar más fuerte, en ese momento la señora que lo acompañaba salió huyendo entre los árboles, cuando vio a sus abuelos, padrinos, vecinos y amigos no los pudo reconocer, pero ya que los veía con claridad estando más tranquilo sentía mucha alegría de volver a su casa junto con las personas que lo quería.



# Contenido

Presentación	2
Introducción	6
LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA CHAJAL	7
La fundación de chajal	8
CUENTOS QUE OCURRIERON EN CHAJAL	9
Aparición Inesperada	9
La Mujer del Manglar	
El Barco de Máximo Gri	
El Niño Entundado	12
Mi Tío y el Diablo	13
VERSOS POPULARES	14
Versos de Amor	14
Versos de provocación	15
Otros tomos	15



#### Introducción

Como directivos, docentes y formadores siempre debemos estar en condiciones de generar y promover acciones y actividades que motiven a nuestros estudiantes a explorar, descubrir y escudriñar los conocimientos de su entorno. En diferentes ocasiones caemos en el error de mirar solo hacia el exterior, lo que nos lleva a pensar que para enseñar debemos viajar lejos para estudiarlo, sin tener en cuenta los saberes que están dentro de nuestros territorios, la sapiencia de la abuela, el vecino curandero, la tía partera o el yerbatero del pueblo, conocimientos empíricos que han logrado mantenerse gracias a la tradición oral.

Mirando la importancia que tienen los conocimientos ancestrales de nuestro territorio, nos dimos a la tarea de visitar a varios sabedores y sabedoras, para que nos contaran la historia de nuestro pueblo Chajal, mitos, leyendas y otras historias que se construyen desde la cotidianidad de nuestra gente. En este proceso fue muy importante interactuar con ellos y ellas y conocer la naturalidad con que narran y recrean sus historias.

De ahí que, con la publicación de este libro, equipado de mitos, leyendas y cuentos, se busca que nuestros estudiantes, valoren de forma significativa, todos esos conocimientos ancestrales que nuestros abuelos dejaron como herencia, para las nuevas generaciones. Nuestro principal objetivo es que este libro llegue a cada una de las aulas de clases y familias

de Chajal para que cada miembro de la comunidad educativa lo apropiey comparta.

Queremos agradecer a la Fundación Save the Children, por con todo su apoyo para la realización del sueño de contar con un Plan de Lectura, Escritura y Oralidad que se centra en nuestros saberes para mejorar las competencias lecto-escrituras de los y las estudiantes.

De igual manera queremos reconoces a docentes, estudiantes, personal administrativo y directivos que contribuyeron para la construcción del libro que el lector o la lectora tiene en sus manos.



#### El Barco de Máximo Gri...

Una de las abuelas de la vereda nos contaba que tenía un hermano llamado Modesto Quiñones, que sabía muchas cosas de brujería, que él había estado en algunas ocasiones en la cárcel pero que ningún calabozo le servía, porque siempre se escapaba haciendo uso detrucos y oraciones maléficas.

Una noche, después de beber por horas en una vivienda de un pueblo cercano a Chajal, este hombre diviso a la distancia el Barco de Maximo Gri atravesando la bahía, prendido en llamas y capitaneado por el mismo Diablo.

El Diablo estaba llamando a lista a todas las almas que habían sido intercambiadas por riquezas y otros favores, finalmente el diablo llamó a Modesto Quiñones y en un instante este sintió como las manos de un grupo de demonios lo echaron dentro del barco, en ese mismo momento empezó a recitar todas las oraciones que conocía, sin que estas surgieran efecto, su último recurso fue gritar llamando a sus comadres y compadres, quienes despertaron con al escuchar a el canto de un gallo.

Al salir asomarse uno a uno los compadres y comadres de Modesto los demonios lo lanzaron fuera del barco en un espeso manglar, donde fue encontrado y auxiliado. Modesto quiñones duro un año enfermo, haciendo grandes esfuerzos por recurarse, una tarde de cuaresma que logro levantarse de la cama, salió a tomar aire en la azotea de su rancho y escucho una

voz que venía de unos arbustos decirle... Quiñones esta es la chiquita, ahora viene la grande.... FIN







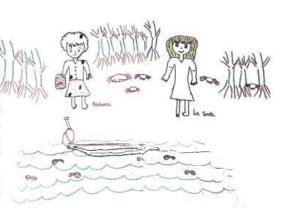
La Mujer del Manglar

Hace algunos años, en una vereda del Río Chagüi vivia una mujer llamada Barbarita, en el barrio de las Chontas, era de la familia Vivas, apodados los maumau.

Todos los días en horas de la madrugada a la mujer le gustaba ir al manglar y regresaba al pueblo en la noche, a eso de las 7:00 pm. Un día como de costumbre fue al Manglar y los vecinos miraron cuando ella tomo su pequeña embarcación y se alejó canaleteando.

Pasaron las horas, llego la noche las 9, las 10, las 11 y nadie había visto llegar a Barbarita, los vecinos se preocuparon, conforman un grupo y salieron a buscarla, llego la madrugada del día siguiente y no lograron encontrarla.

Decidieron volver y al llegar de nuevo al pueblo, fueron a buscarla a su casa y ahí la encontraron, tranquila y descansada.



### LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA CHAJAL

La Institución Educativa Chajal está ubicada en el corregimiento de Chajal, zona rural del municipio de San Andrés de Tumaco, aproximadamente a 1 hora vía marítima, es una de las 27 veredas que hacen parte del territorio del consejo Unión del Río Chagüi, el cual se encuentra localizado en las tierras bajas del pacifico sur colombiano en el departamento de Nariño, al noroccidente del municipio de Tumaco.

La construcción de la primera escuela de Chajal, fue gestionada en 1940 por el señor Manuel Dolores Arboleda, comenta el señor Marcial Quiñones que, en sus inicios era de una sola planta construida en madera y techo de paja, ubicada al comienzo del pedrero, en esa época se trabajaba doble jornada, en la mañana y en la tarde, el restaurante era un kiosco de paja y el uniforme de los estudiantes era una jardinera a zul oscura y camisa celeste.

Otra versión, del señor Guillermo Micolta dice que fue fundada en el año 1948 el uniforme que portaban los estudiantes era de gala de color blanco y los filos azules, la camisa blanca con adorno azul para los eventos y los días ordinarios iban con ropa particular, contaba con aproximadamente 50 estudiantes.

En sus inicios la escuela era dirigida por la maestra Emma Petrona, y tenía un grupo de siete docentes; Manuel Angulo, Gladys Quiñones, Teresa Casierra, Soledad Obando, Virgilio Castro, Dolores Arbleda y Clemente Arboleda.

Luego en el año 1955 la escuela se quema y es

construida nuevamente frente al puesto de salud, en madera y techo de zinc, el director en ese entonces era el licenciado Manuel Angulo y contaba con una nómina diferente de docentes entre los que se encontraban; Abel Castillo, Rosario Ayobi, Juna Cortes, el profesor Jael y Virgilio Castro.

Después la rectoría quedo a cargo de la profesora Mirian Rivadeneira y posteriormente a cargo de Antonio Rosales, los docentes de esa época; Luz Marina León, Sonia Preciado, Otoniel Granja, Guillermo Rivadeneira, Enio Cabezas, Marina Marinez, Nuson, Delfina Díaz, Marilin Colorado, Julian Cabezas y los profesores Jairo e Iris.

En el año 1980 la escuela fue construida dentro, en el sitio donde está ubicada actualmente, en ladrillo y los salones sin repellar, el restaurante en madera. Durante unos meses la dirección queda a cargo del profesor Franklin Cuero.

Actualmente la institución es dirigida por Luis Julian Cabezas, ha dejado de ser un centro educativo, pasando a ser la sede principal asociada a otras sedes como: Mercedes, Majagua, Guadual.



### LA FUNDACIÓN DE CHAJAL

Chajal remonta su origen a la guerra civil de los mil días, una guerra sangrienta que devasto a Colombia y que tuvo lugar entre 1899 y 1902, enfrentando a las dos fuerzas políticas más grandes en el momento, Los partidos Liberal y Conservador, este conflicto dejo más de cien mil muertos y a un país destruido a nivel económico.

Huyendo de este horror, alrededor del año 1901, un grupo de pescadores de la costa del Cauca iniciaron una travesía en busca de un nuevo territorio donde empezar de nuevo. Navegando entre el mar y los esteros llegaron a un bosque lleno de árboles de Zajo y Chanul, algunos decidieron desembarcar y hacer de ese lugar su hogar, entre ellos Don Hermenegildo Zamorano, quien es conocido, por algunos, como el primer poblador. Otros siguieron su rumbo y se ubicaron en territorios como el que hoy se conoce como Chagüi.

Entre las primeras familias que llegaron se encuentran la familia Chillambo, la familia Guerrero y la Familia Quiñones, poco a poco fueron construyendo sus casas hechas de paja, algunos se dicaron a la agricultura y otros a la pesca, compartiendo entre todo el fruto de su trabajo, la jaiba, el camarón, el pescado, el coco y el plátano eran alimentos que nunca faltaban.

ya en paz y lejos de la guerra empezaron a pensar en un nombre para su nuevo hogar mirando que estaban rodeados por zajos, se les ocurrio llamar a su pueblo Zajal, pero alguien dijo que no podrían olvidar que también había muchos árboles de Chanul, una persona muy ingeniosa propuso que tomaran la primera parte de la palabra Chanul y la segunda de la palabra Zajal y es así como el pueblo paso a ser denominado Chajal.



# CUENTOS QUE OCURRIERON EN CHAJAL

# Aparición Inesperada

Hace unos años vivía en la vereda de Chajal Un pescador llamado Marcos con su familia; su esposa, sus dos hijos pequeños y su madre, marcos salía todas las madruga sin falta a pescar.

Una madrugada tranquila y callada, se le apareció una figura como la de un niño pequeño, con un gran sombrero, esta figura poco a poco fue creciendo, hasta convertirse en la de un hombre grande y acuerpado.

Al ver esto Marcos empezó a sudar frío y a temblar, del susto que sintió perdió la voz y lo único que pudo hacer fue pegar un gran salto hasta subirse al techo de la escuela.

Un gallo que se encontraba en el techo de la escuela y que miro toda la situación, sintió pena de ver a don Marcos tan aterrorizado y decidió empezar a canta para que la gente del pueblo se despertara y lo ayudara.

Con el cantar del gayo la gente del pueblo fue despertando y al ver a Marco en el techo corrieron ayudarlo, él les conto toda la historia, sin embargo, nadie más logro ver la figura que se le apareció a Marcos

